

**CHỨNG NHẬN VỀ
BẠO LỰC GIA ĐÌNH,
BẠO LỰC TRONG HẸN HÒ,
TẤN CÔNG TÌNH DỤC, HOẶC ĐEO BÁM QUÁ MỨC,
VÀ CÁC TÀI LIỆU THAY THẾ**

**Bộ Gia cư
và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ**

Số Phê duyệt OMB 2577-0286
Hết hạn ngày 30 tháng 6 năm 2017

Mục đích của Mẫu: Đạo luật Bảo lực Chống lại Phụ nữ (“VAWA”) bảo vệ những người xin thuê nhà, người thuê nhà, và người tham gia chương trình trong những chương trình nhất định của HUD khỏi bị trục xuất khỏi nhà, từ chối trợ cấp gia cư, hoặc cắt trợ cấp gia cư dựa trên các hành vi bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức chống lại họ. Mặc dù tên của đạo luật này như vậy, nhưng VAWA bảo vệ các nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, và đeo bám quá mức, bất kể giới tính, nhận dạng giới tính, hay thiên hướng tình dục.

Mục đích Sử dụng của Mẫu Tùy chọn này: Nếu quý vị đang muốn được VAWA bảo vệ khỏi nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị, thì nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị có thể gửi cho quý vị một yêu cầu bằng văn bản và trong đó yêu cầu quý vị nộp các tài liệu về vụ hay các vụ bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức đó.

Để đáp lại yêu cầu này, quý vị hoặc một người đại diện cho quý vị có thể hoàn thành mẫu tùy chọn này và nộp cho nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị, hoặc quý vị có thể nộp một trong những loại tài liệu của bên thứ ba sau đây:

- (1) Một tài liệu có chữ ký của quý vị và một nhân viên, đại diện, hoặc tình nguyện viên của một nhà cung cấp dịch vụ cho nạn nhân, một luật sư, một chuyên gia y tế, hoặc một chuyên gia sức khỏe tâm thần (được gọi chung là “chuyên gia”) mà quý vị đã nhờ họ giúp đỡ để giải quyết vấn đề bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức, hoặc những hệ quả của việc lạm dụng. Tài liệu phải nêu rõ, với hình phạt nếu khai man, rằng chuyên gia đó cho rằng vụ hoặc các vụ bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức đã xảy ra và đáp ứng định nghĩa về “bạo lực gia đình,” “bạo lực trong hẹn hò,” “tấn công tình dục,” hoặc “đeo bám quá mức” trong các quy định của HUD tại 24 CFR 5.2003.
- (2) Một hồ sơ của cơ quan hành pháp, tòa án, hoặc cơ quan hành chính Liên bang, Tiểu bang, bộ tộc, lãnh thổ, hoặc địa phương; hoặc
- (3) Theo suy xét của nhà cung cấp dịch vụ gia cư, một tuyên bố hoặc các bằng chứng khác do người xin thuê nhà hoặc người thuê nhà cung cấp.

Nộp các Tài liệu: Giai đoạn để nộp tài liệu là 14 ngày làm việc kể từ ngày quý vị nhận được một yêu cầu bằng văn bản từ nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị trong đó yêu cầu quý vị cung cấp tài liệu về vụ bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức đó. Nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị có thể, nhưng không bắt buộc phải, gia hạn giai đoạn nộp tài liệu, nếu quý vị yêu cầu gia hạn giai đoạn đó. Nếu thông tin được yêu cầu không được nhận trong vòng 14 ngày làm việc kể từ khi quý vị nhận được yêu cầu cung cấp tài liệu, hoặc bất kỳ giai đoạn gia hạn nào sau ngày mà nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị yêu cầu, thì nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị không cần phải trao cho quý vị bất kỳ biện pháp bảo vệ nào của VAWA. Việc phân phát hoặc ban hành mẫu này không được coi là một yêu cầu chứng nhận bằng văn bản.

Bảo mật: Tất cả các thông tin được nộp cho nhà cung cấp dịch vụ gia cư của quý vị liên quan đến (các) vụ bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức phải được giữ kín và các chi tiết không được nhập vào bất kỳ cơ sở dữ liệu dùng chung nào. Các nhân viên của nhà cung cấp dịch vụ gia cư không được phép truy cập vào các chi tiết đó trừ khi để trao hoặc từ chối các biện pháp bảo vệ của VAWA cho quý vị, và những nhân viên đó không được tiết lộ thông tin này cho bất kỳ tổ chức hay cá nhân nào khác, trừ khi trong trường hợp việc tiết lộ: (i) được quý vị đồng ý bằng văn bản cho tiết lộ trong khoảng thời gian hạn chế; (ii) bắt buộc phải cung cấp để sử dụng trong một thủ tục pháp lý về trục xuất khỏi nhà hay phiên điều trần về cắt trợ cấp; hoặc (iii) được luật pháp hiện hành yêu cầu.

Mẫu HUD-5382
(30 tháng 6 năm 2017)

HOÀN THÀNH BỞI HOẶC THAY MẶT CHO NAN NHÂN CỦA BẠO LỰC GIA ĐÌNH, BẠO LỰC TRONG HẸN HÒ, TẤN CÔNG TÌNH DỤC, HOẶC ĐEO BÁM QUÁ MỨC

1. Ngày mà nạn nhân nhận được yêu cầu bằng văn bản: _____

2. Tên nạn nhân: _____

3. Tên quý vị (nếu khác tên nạn nhân): _____

4. (Các) tên của (các) thành viên gia đình khác có trong hợp đồng thuê nhà: _____

5. Nơi ở của nạn nhân: _____

6. Tên của người phạm tội theo cáo buộc (nếu biết và có thể được tiết lộ một cách an toàn): _____

7. Mối quan hệ của người phạm tội theo cáo buộc với nạn nhân: _____

8. (Các) ngày và giờ xảy ra (các) vụ việc (nếu biết): _____

10. Địa điểm của (các) vụ việc: _____

Bằng từ ngữ của bản thân, hãy mô tả ngắn gọn (các) vụ việc:

Tôi xin xác nhận rằng thông tin có trong mẫu này là đúng và chính xác theo hiểu biết và trí nhớ tốt nhất của tôi, và cá nhân có tên ở trên trong Mục 2 đã hoặc đang là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức. Tôi hiểu rằng việc nộp thông tin sai sự thật có thể làm hại đến tư cách hội đủ điều kiện để tham gia chương trình và có thể là cơ sở để từ chối nhận, cắt trợ cấp, hoặc trục xuất khỏi nhà.

Chữ ký _____ Ký vào (Ngày) _____

Trách nhiệm Báo cáo Công cộng: Trách nhiệm báo cáo công cộng đối với việc thu thập thông tin này được ước tính trung bình 1 giờ mỗi mẫu trả lời. Khoảng thời gian này bao gồm thời gian thu thập, xem xét, và báo cáo số liệu. Thông tin thu thập được sẽ được nhà cung cấp dịch vụ gia cư sử dụng để yêu cầu chứng nhận rằng người xin thuê nhà hoặc người thuê nhà là nạn nhân của bạo lực gia đình, bạo lực trong hẹn hò, tấn công tình dục, hoặc đeo bám quá mức. Các thông tin này phải tuân theo các yêu cầu về bảo mật của VAWA. Cơ quan này không được thu thập thông tin này, và quý vị không buộc phải hoàn thành mẫu này, trừ khi trên mẫu có một số kiểm soát hợp lệ của Văn phòng Quản lý và Ngân sách.